



영어 초점사 *only*의 중의성에 대한 한국인 영어 학습자의 이해 선호도에 관한 연구*

곽혜영**

고려대학교

김소영

동명대학교

ARTICLE INFO

Received 23 June 2019

Revised 23 July 2019

Accepted 14 August 2019

Examples in: English

Applicable Languages: English

Applicable Levels: Secondary, Tertiary

KEYWORD

preverbal only/

focus ambiguity/

default meaning/

EFL/

술부 앞 *only*/

초점 중의성/

기본적인 의미/

외국어로서의 영어

ABSTRACT

Kwak, Hye-Young & Kim, So Young. (2019). A study on Korean EFL learners' interpretive preferences regarding focus ambiguity of *only*. *Modern English Education*, 20(3), 139-152.

This study examines Korean EFL learners' interpretations of ambiguous focuses in sentences with preverbal *only* (e.g., *Max only carries the stones*). Ambiguous sentences containing preverbal *only* are known to evoke three possible meanings depending on which of the following its scope is assigned to: a noun phrase (NP) as a direct object, a verb (V) or a verb phrase (VP). To investigate which default meaning is preferred in the comprehension of preverbal *only*, forty four Korean EFL learners and ten native English speakers participated in the study using a sentence completion task which differed from a picture-based Truth-value Judgment Task used in previous studies. Participants were asked to read a background story followed by a sentence with preverbal *only* and then fill in the blank in a following sentence with NP, V or VP contrast information depending on their preferred interpretation. As a result, Korean EFL learners as well as native English speakers were found to prefer the NP-focused interpretation as the default meaning. These results are discussed in relation to methodological issues and sentence processing principles.

I. 서론

통사적, 의미론적, 화용론적 지식의 접점에 있는 영어 초점사 *only*는 통사적 위치를 통하여 초점화되는 대상을 한정시키고 화용론적 지식을 통하여 초점 대상(focus set)에 대한

대조적인 정보(contrastive set)를 추론하게 하는 언어적 장치로 알려졌다(Crain, Ni, & Conway, 1994; S. Y. Kim, 2011, 2012; Matsuoka et al., 2005; Paterson, Liversedge, Rowland, & Filik, 2003; Paterson, Liversedge, White, Filik, & Jaz, 2006). 예를 들어, *only*가 포함된 문장(예: *John only washes*

* 본 논문은 새한영어영문학회 2019년 봄 학술발표회에서 발표한 내용을 수정, 보완한 것임.

** 제1저자: 곽혜영(고려대학교, 교수), 교신저자: 김소영(동명대학교, 교수)

곽혜영

고려대학교 세종캠퍼스 글로벌학부 영미학 전공

30019 세종특별자치시 세종로 2511

Tel: (044) 860-1237 / Email: hyeyoungku@korea.ac.kr

김소영

동명대학교 글로벌문화콘텐츠학부 외국어 전공

48520 부산광역시 남구 신선로 428

Tel: (051) 629-2833 / Email: ginlovego7@gmail.com

a puppy)에서 초점화되는 성분은 반드시 *only*의 작용역(scope), 다시 말해, 성분 통어(c-command)내에 있는 것으로 한정된다(Crain et al., 1994; Reinhart, 2006; Rooth, 1992; Ross & Cooper, 1979). 문장 내의 초점 성분(예: 강아지)이 결정되면 *only*의 의미론적 특징인 배타성(exclusiveness)에 의해 이와 의미적 성질을 공유하지 않는 대조적 성분(예: 고양이)이 언어 사용자의 정신적 표상(mental representation)으로 나타난다(Johnson-Laird, 1983; König, 1991). 이 때 대조적 성분은 화용론적 지식이나 지시적 문맥(referential context)이 제공하는 정보에 의해 추론될 수 있다(Frazier, Pacht, & Rayner, 1999; S. Y. Kim, 2011; Paterson et al., 2003; Paterson et al., 2006; Sedivy, 2002).

주어나 목적어 자리의 *only*는 바로 후치하는 명사구를 초점화하는데 반해, 술부 앞의 *only*는 성분 통어(c-command)하는 성분이 한 개 이상이므로 초점 대상이 무엇이냐에 따라 대조적인 정보가 다르게 계산되는 의미적 중의성을 일으킨다. 문장 (1)은 동사구 전체(VP), 동사(V), 목적어 위치의 명사구(NP)가 영어 초점사 *only*의 초점 작용역으로 각각 한정되었을 시 서로 다른 의미가 생성될 수 있음을 보여준다(S. Y. Kim, 2011, 2012; Paterson et al., 2006).

(1) a. VP 초점 의미

John only [washes a puppy].

VP가 초점 대상인 경우: 존은 강아지를 씻기는 행위 이외에는 어떠한 행위(예: 정원 청소하기)도 하지 않는다.

b. V 초점 의미

John only [washes] a puppy.

V가 초점 대상인 경우: 존은 강아지를 씻기는 행위 이외에는 강아지에 관련한 어떤 행위(예: 강아지 사료주기)도 하지 않는다.

c. NP 초점 의미

John only washes [a puppy].

NP가 초점 대상인 경우: 존은 강아지 이외에는 어떤 것(예: 고양이)도 씻기지 않는다.

선행 연구에서는 영어를 모국어로 사용하는 아동을 대상으로 의미적 중의성을 띠는 술부 앞의 *only* 문장에 대한 의미 선호도를 조사하였다(S. Y. Kim, 2011; Paterson et al., 2006). 그 결과, 사용된 연구 방법에 따라 영어를 모국어로 사용하는 아동이 해당 문장에 대해 VP 초점 의미를 부여하거나, NP 초점 의미를 부여하는 상반된 의미 선호 양상을 보였다. 이러한 결과는 영어 모국어 성인 화자의 의미 선호도와 함께 이해 양상에 영향을 끼치는 요인들로 주목된 문장 처리 원리(sentence processing principle)와 학습 이론(learnability theory)과 연계하여 논의되었다(Crain et al., 1994; Paterson et al., 2006). 또한, 모국어 습득에 한정되었던 연구는 한국인 영어 학습자를 대상으로 한 제2언어 습득 분야로 확장되었다. 지금까지 유일하게 연구된 결과에 따르면 한국인 영어 학습자는 그림을 동반한 이야기를 통해 NP와

VP에 대한 대조적인 정보가 모두 제공되는 상황에서 두 개의 초점 의미 선호 비율이 유사하나 VP 초점 의미를 조금 더 선호하는 것으로 밝혀졌다(S. Y. Kim, 2012). 그러나 이 연구에서는 한국인 영어 학습자의 영어 능숙도에 대한 구분 없이 실험이 이뤄졌고, 술부 앞 *only*의 작용역 중 하나인 V를 초점 대상으로 고려하지 않은 채, NP와 VP 사이의 초점 선호만을 선택할 수 있는 실험 방법을 사용하였다. 또한, 실험에서 제시된 VP에 대한 대조적 정보가 묘사된 그림이 한국인 영어 학습자로 하여금 VP 초점 의미를 선호하는데 영향을 끼칠 가능성이 있었다. 따라서 *only*의 중의적 의미들 중 무엇이 기본적인 의미(default interpretation)인지를 밝히기 위해서는 기존 연구에서 사용했던 그림을 통한 문맥적 정보의 도움 없이 NP, V, VP를 모두 초점 대상으로 설정할 수 있는 상황에서의 의미 선호도를 조사할 필요가 있다.

또한, 영어 교육적 측면에서도 *only*의 의미적 중의성에 대한 한국인 영어 학습자의 이해 선호도 조사는 유용한 정보를 제공할 수 있다. 의미적 중의성을 지니는 *only*에 대하여 명시적인 교수를 통한 학습이 부족한 한국인 영어 학습자들은 초점화되는 성분에 따라 관련 문장이 다양한 의미가 가능한 것에 대한 인지가 부족할 수 있다. 이는 학습자들이 주어나 목적어 자리에 나오는 *only*의 경우 후치하는 명사구가 초점화된다는 것을 자연스럽게 인지하고 알고 있는 반면, 술부 앞 *only*가 포함된 문장은 일상적인 회화나 수업 자료를 통해 빈번하게 접할 수 없기 때문이다. 이에 술부 앞 *only*의 의미적 중의성에 대해 한국인 영어 학습자들이 영어 모국어 화자의 초점 의미 선호도와 어떠한 차이를 보이고 어떠한 발달 양상을 보이는지를 살펴봄으로써 관련 문장에 대한 올바른 교수 방법을 모색하는데 필요한 정보를 제시할 수 있을 것이다.

따라서 본 연구는 술부 앞에 위치한 영어 초점사 *only*가 포함된 문장의 의미적 중의성에 대하여 한국인 영어 학습자가 영어 모국어 화자와 비교했을 때 해당 문장에 어떠한 의미를 부여하는지를 조사하고자 한다. 이를 위하여 선행 연구(S. Y. Kim, 2012)의 연구 도구와 차별화하여 NP, V, VP에 대한 대조적 정보가 모두 제공되는 이야기 속에서 실험 참가자가 선호하는 의미가 무엇인지를 밝히고 영어 능숙도가 다른 학습자 그룹 간 이해 선호도에 차이가 있는지 조사하고자 한다. 이러한 결과는 선행 연구에서 논의되었던 문장 처리 원리와 학습 이론과 연계하여 한국인 영어 학습자의 중의적 의미 해석에 기여하는 언어 체계를 조명하고 관련 문장의 학습 과정에 대한 교육적인 제언을 하는데 기여할 수 있다.

II. 이론적 배경

1. *Only*의 의미적 중의성에 대한 이해 관련 주요 이론

언어 장치(language apparatus)의 하위 구성 성분은 문장 처리 기제(sentence-parsing mechanism)와 언어 습득 장치(language acquisition device)로 나눌 수 있는데 이들은 연계하여 작동하지 않고, 개별적 특징을 가진 원리에 의해 자율적으로 작동한다(Crain et al., 1994). 이로 인하여 중의적 의미를 지니는 문장은 문장 처리 기제의 절약성 원리(principle of parsimony)와 언어 습득 장치의 의미적 부분 집합 원리(semantic subset principle)에 의하여 상충된 의미를 생성할 수 있다. 문장 처리 원리 중의 하나인 절약성 원리는 의미적 중의성이 동반된 문장의 대안적 의미들(alternative interpretations) 사이에 집합 관계가 존재할 때, 최대의 상황에서 ‘참’이 되는 의미를 선택하도록 작동한다. 이는 중의적 의미에서 선택된 의미가 이후의 마지막 문장 해석 단계에서 재분석(reanalysis)되어 또 다른 의미에 접근해야 하는 언어 처리 부담을 최소화하기 위함이다. 반면, 의미적 부분 집합 원리는 대안적 의미들 중 가장 최소의 상황에서 ‘참’이 되는 의미를 선택하도록 작동한다. 이 원리에 의하면 선택된 의미는 필요한 상황에서 재분석될 수 있다(Crain et al., 1994).

기존의 이론적 논의에서는 술부 앞에 위치한 *only*의 의미적 중의성이 이러한 두 개의 원리를 통하여 각각 어떠한 의미로 해결되는지를 중점적으로 다루었다(Crain et al., 1994; S. Y. Kim, 2011, 2012; Paterson et al., 2006). 이는 영어 초점사 *only*가 포함된 문장이 일으키는 두 의미 간의 집합적 관계로부터 시작된다. 술부 앞에 위치한 *only*가 포함된 문장 (2)에서 목적어 자리의 NP를 초점화하는 의미와 VP를 초점화하는 의미 사이에는 의미적 집합 관계가 성립한다(Crain et al., 1994).

- (2) The dinosaur is only painting a house.
 a. The only thing the dinosaur is doing is painting a house.
 b. The only thing the dinosaur is painting is a house.
 (Crain et al., 1994, p. 455)

(2a)와 같은 VP 초점 의미가 해당 문장에 부여되면 공룡은 집을 색칠하는 행위 이외에 어떠한 행위도 하지 않았음을 의미한다. 이 조건만을 충족하는 상황에서 관련 문장은 오로지 ‘참’이 될 수 있다. 그러나 만약 VP와 관련한 대조적 행위(예: 연을 날리다)뿐만 아니라 목적어 자리의 NP와 관련한 대조적 행위(예: 차를 색칠하다)가 일어난다면, 다시 말해, 관련 문장이 부호화하는 행위 이외의 동작이 일어날 시에는 이 문장의 참/거짓 가치는 ‘거짓’으로 판단된다. 반면, NP를 초점화하는 의미는 VP를 초점화하는 의미에 비하여 더 많은 가능성에서 ‘참’을 도출시킬 수 있다. NP 초점 의미인 (2b)에 따르면, 공룡은 집 이외의 어떤 개체를 색칠하

는 행위만 하지 않으면 해당 문장의 가치가 ‘참’이 된다. 즉, NP에 대한 대조적 행위만 일어나지 않으면 VP에 대한 대조적 행위(예: 연을 날리다)가 이뤄지더라도 관련 문장은 ‘참’이 되는 것이다. 이를 통해서, VP 초점 의미는 의미적 중의성이 야기되는 문장의 대안적 의미들 중 가장 최소의 상황에서 ‘참’이 되는 의미인 반면, NP 초점 의미는 가장 최대의 상황에서 ‘참’이 되는 의미임을 알 수 있다. 따라서 두 개의 초점 의미는 VP 초점 의미가 ‘참’이 되는 상황에 NP 초점 의미는 ‘참’이 될 수 있으나 그 반대의 경우는 성립되지 않는 의미적 집합 관계에 있음을 알 수 있다(Crain et al., 1994; Paterson et al., 2006). Crain 외 2인(1994)은 이러한 두 해석 간의 의미적 집합 관계로 인하여 절약성 원리와 의미적 부분 집합 원리에 따라 선호되는 의미가 달라진다고 하였다. 이들에 따르면 NP와 VP 초점 의미 중 가장 최대의 상황에서 ‘참’이 되는 의미가 NP 초점 의미이며 이는 성인들에 의해 선호되는 반면, 가장 최소의 상황에서 ‘참’이 되는 의미인 VP 초점 의미는 아동에 의해서 선호된다고 하였다.

위에서 언급된 두 가지 원리는 의미적 중의성이 있는 해당 문장이 어떠한 문맥의 도움을 받지 않는(null context) 상황이 주어졌을 경우 작동한다. 그러나 지시적 표현 해결의 원리(principle of referential success)에 따르면 문맥이 제공되면 관련 문장의 의미적 중의성은 사라지는데, 이는 문맥 내의 대조적 정보가 언어 사용자의 담화적 표상(discourse representation)으로 형성되면서 이와 관련한 의미가 중의성을 해결하기 때문이라고 했다. 예를 들어, 의미적 부분 집합 원리에 의하여 VP 초점 의미를 선호한다고 알려진 아동은 NP의 대조적 정보가 포함된 문맥의 도움을 받게 되면 이에 대한 의미적 표상이 생성되면서 NP 초점 의미가 가능해진다. 마찬가지로 절약성의 원리에 따라 NP 초점 의미를 선호한다고 주장된 성인의 경우도 VP에 대한 대조적 정보가 포함된 문맥적 정보가 주어지면 기존의 선호하는 NP 초점 의미뿐만 아니라 VP 초점 의미가 가능해진다.

2. 선행 연구

1) *Only*의 의미적 중의성 이해에 관한 L1 연구

선행 연구에서는 영어를 모국어로 사용하는 아동들을 영어 모국어 성인 화자와 비교하여 술부 앞의 *only*가 일으키는 의미적 중의성에 대한 이해 양상을 조사하였다(Paterson et al., 2006; S. Y. Kim, 2011). 기존에 사용된 실험 방법은 크게 두 가지로서, 그림만을 기반으로 실험 문장의 참/거짓을 판단하는 과제와 일련의 이야기를 그림을 통해 들려준 후 이뤄지는 참/거짓 판단 과제이다. 지금까지의 연구 결과를 요약하면, 영어를 모국어로 사용하는 아동들은 사용된 실험 방법에 따라 VP 초점 의미를 선호하거나 NP 초점 의미를 선호하는 상반된 결과를 보여주었다.

Paterson 외 4인(2006)은 7세-8세(14명), 9세-10세(14명)의 영어를 모국어로 사용하는 아동과 영어 성인 화자(14명)가 술부 앞에 위치한 *only*가 포함된 문장(예: *A woman is only walking a dog*)에 어떠한 의미를 부여하는지를 조사하였다. 이를 위하여 첫 번째 실험으로 그림 기반 참/거짓 판단 과제(Sentence-picture Verification Task)를 실시하였는데, 실험 참가자는 총 4개의 그림을 차례로 본 후 각각의 그림이 묘사하는 내용이 제시되는 실험 문장의 의미와 일치하면 “yes”를, 아니면 “no”를 대답하도록 하였다. 실험에 사용된 4개의 그림은 (1) 실험 문장의 주어인 행위자가 아무런 행위를 하지 않는 상황, (2) 행위자가 실험 문장이 표시하는 행위만을 하고 있는 상황(예: *A woman is walking a dog*), (3) 행위자가 실험 문장이 표시하는 행위뿐만 아니라 NP와 관련한 대조적 행위를 하고 있는 상황(예: *A woman is walking a cat*), (4) 행위자가 실험 문장이 표시하는 행위 이외에 VP와 관련한 대조적 행위를 하고 있는 상황(예: *A woman is throwing a ball*)을 묘사하였다. 4개의 그림 중 NP에 대한 대조적 행위가 묘사된 그림 (3)을 보게 된 실험 참가자는 NP 또는 VP가 초점화된 해석을 할 경우 참/거짓 판단에서 모두 동일하게 “no”를 대답할 수 있다. 왜냐하면 해당 문장에 NP 초점 의미가 부여되면 그림 속의 행위자가 문장이 표현하는 행위 이외에 NP에 대한 대조적인 행위를 하였으므로 관련 문장이 ‘거짓’으로 판단되고 동일한 실험 문장에 VP 초점 의미가 부여되면 문장에서 표시하는 행위 이외에 또 다른 행위-NP에 대한 대조적 행위이든지, VP에 대한 대조적 행위이든지 상관없이 하였기 때문에 역시 ‘거짓’으로 판단되기 때문이다. 그러나 Crain 외 2인이 설명한 두 의미 간의 집합적 관계로 인하여, ‘거짓’으로 판정된 응답은 NP와 VP 초점 의미 중 어느 것에 기인하여 도출되었는지를 판단하기 어려웠다. 참/거짓 판단 과제의 응답만으로 실험 참가자의 의미 선호도를 분석할 수 없는 그림 (3)에 비해 VP에 대한 대조적 행위가 그려진 그림 (4)는 *only*의 작용역이 NP나 VP에 한정되느냐에 따라 차별화된 참/거짓 가치를 도출할 수 있었다. 그림 속의 행위자는 VP에 대한 대조적 행위를 수행하고 있으므로 VP 초점 의미가 부여된 해당 문장은 ‘거짓’으로 판정되는 반면, NP에 대한 대조적 행위는 하지 않고 있으므로 NP 초점 의미가 부여된 문장은 ‘참’으로 판정되었다.

실험 결과, 아동은 그림 (4)에 대하여 ‘거짓’이라고 판단한 비율이 7-8세 그룹의 경우 54%, 9-10세 그룹은 79%, 성인은 84%인 것으로 나타났다. 이와 같은 아동의 높은 VP 초점 선호도는 Crain 외 2인(1994)에서 주장한 의미적 부분 집합 원리(semantic subset principle)가 작동되었을 때의 아동의 선호도와 일치한다.

첫 번째 실험의 결과에 대하여 Paterson 외 4인(2006)은 그림 기반 참/거짓 판단 과제가 실험 참가자가 가지는 영어 초점사 *only*가 포함된 중의적 문장에 대한 기본적인 의미를 밝혀내는데 적절하지 못하다고 고찰하였다. 이는 4개의 그림

이 차례로 제시되고 각각에 대한 참/거짓 판단이 수반되는 과정에서 실험 참가자가 본연의 기본적인 의미를 일관되게 선호하지 않고, 다른 그림에 대해 판단하는 과정에서 그 의미를 수정할 수 있는 가능성 때문이라고 했다. Paterson 외 4인은 후속 실험으로 첫 번째 실험과 동일한 그림 자료를 사용하지만, 그것을 제시하는 방법을 달리하여 실험 참가자의 의미 선호도를 조사했다. 4개의 그림을 차례대로 제시하여 실험 문장에 대한 참/거짓 판단이 이뤄지도록 한 첫 번째 실험과 달리, 두 번째 실험에서는 4개의 그림을 동시에 보여준 후 이 중 실험 문장의 의미와 일치하는 상황이 그려진 그림을 선택하도록 하는 그림 선택 과제(Picture Selection Task)를 실시하였다. 그 결과, VP 초점 의미에 대한 선호 비율이 7-8세의 아동 그룹은 91%, 9-10세 그룹은 90% 그리고 성인은 88%까지 높게 나타났다. 두 번째 실험의 결과 역시 아동뿐만 아니라 성인도 VP 초점 의미를 선호하는 것으로 나타났다.

그러나 언어 습득 관련 선행 연구에서는 Paterson 외 4인(2006)에서 사용된 그림 기반의 참/거짓 판단 과제나 선택 과제가 연구 방법론적인 측면에서 아동들에게 문장 처리 부담을 증가시킬 수 있다고 하였다(Notley, Zhou, Crain, & Thornton, 2009). 화용론적 지식 활용이 성인보다 부족한 아동이 특정 문장의 의미를 해석할 경우, 주어진 그림의 다양한 정보를 동시에 활용하는 인지적 노력(cognitive effort)으로 인하여 문장 처리 비용이 가중될 가능성이 있는 것이다. 이러한 이유로 S. Y. Kim(2011)은 언어 습득 연구에서 보편적으로 많이 쓰이는 이야기를 동반한 참/거짓 판단 과제를 통하여 영어를 모국어로 사용하는 아동과 성인 화자가 술부 앞 *only*가 포함된 문장을 어떻게 이해하는지를 조사하였다. 이 연구에서는 아동들이 그림만을 보고 NP나 VP에 대한 대조적인 정보를 생성하거나, 그림 속의 내용들을 동시에 활용하여 해당 문장과 참/거짓 여부를 결정하는 데 소요되는 언어 처리 비용을 최소화하기 위하여 이야기를 추가하였다. 이러한 그림을 동반한 이야기를 통하여 NP 또는 VP에 대한 대조적 행위들의 수행 여부가 실험 참가자들에게 자연스럽게 인지되도록 하였다. 총 25명의 5세-7세 연령의 아동 그룹과 영어를 모국어로 사용하는 성인 화자는 그림이 동반된 일련의 이야기를 들은 후 실험 문장이 이야기의 내용과 일치하면 “yes”를 그렇지 않으면 “no”를 대답하도록 하였다. S. Y. Kim(2011)은 이야기의 마지막에 지금까지 들려주었던 내용이 요약된 그림을 실험 참가자에게 보여주고 이를 토대로 실험 문장의 참/거짓을 판단하도록 하였다. 이때 제시되는 그림은 이야기 내에서 NP 또는 VP에 대한 대조적 행위가 이뤄졌는지의 여부에 따라 4종류로 조작되었다(그림 1 참고).

그림 이야기 (1)은 실험 문장(예: *Charlie only washed a dog*)이 표현하는 행위 이외에 목적어 자리의 NP에 대한 대조적 행위나 VP에 대한 대조적 행위가 발생하지 않은 상황을 묘사하였다. 예를 들어, 찰리는 개를 씻기는 행위는 하였지만, NP에 대조적 행위인 고양이를 씻기거나, VP에 대한 대

조적인 행위인 공을 던지는 행위는 하지 않았다. 그림 이야기 (2)는 실험 문장이 묘사하는 행위 이외에 NP에 대한 대조적 행위만 일어난 경우이다. 예를 들어, 찰리는 개를 씻기는 행위 이외에 NP에 대한 대조적 행위인 고양이를 씻겼으나, VP에 대한 대조적 행위인 공을 던지지는 않았다. 그림 이야기 (3)은 VP에 대한 대조적 행위만 일어난 경우로서 찰리는 개를 씻기는 행위 이외에 VP에 대한 대조적 행위인 공을 던졌으나 NP에 대한 대조적 행위인 고양이를 씻기지는 않았다. S. Y. Kim(2011)에서는 선행 연구에서 사용된 그림 이야기 (1), (2), (3) 이외에 NP와 VP에 대한 대조적 정보가 모두 포함되어 있는 그림 이야기 (4)를 추가하여 참/거짓 판단 과제에 사용하였다. 실험 참가자의 해당 문장에 대한 의미 선호도를 밝히는데 중요한 역할을 한 것은 그림 이야기 (3)과 그림 이야기 (4)에 대한 참/거짓 판단이었다. VP에 대한 대조적 행위만 일어난 그림 이야기 (3)에 대해 실험 문장이 NP 초점 의미를 가지게 되면 ‘참’으로 판단되는 반면, VP 초점 의미를 가지게 되면 ‘거짓’으로 판정된다. 선호되는 해석에 따라 참/거짓 판단이 차별화된 그림 이야기 (3)과는 달리 그림 이야기 (4)는 NP에 대한 대조적 행위뿐만 아니라 VP에 대한 대조적 행위가 일어났으므로 어느 의미가 부여되더라도 모두 ‘거짓’으로 판정되어야 한다. 이러한 경우는 추가 인터뷰를 통하여 실험 참가자의 응답에 대한 이유를 알아보고 그에 따라 선호 의미가 무엇인지를 결정하였다.

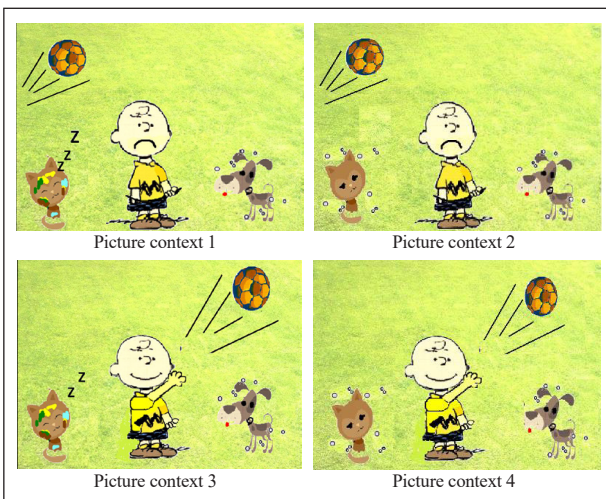


FIGURE 1 Four Picture Contexts (S. Y. Kim, 2011, pp. 34-35)

실험 참가자자의 의미 선호도에 대한 증거를 제시할 수 있는 그림 이야기 (3)과 그림 이야기 (4)에 대해 분석한 결과, 5세-7세의 영어를 모국어로 사용하는 아동은 그림 이야기 (3)에서 실험 문장에 대한 참/거짓 비율이 “yes”의 경우 93.3%, “no”의 경우는 6.7%로 나타났다. 이로 인해 아동들은 VP보다는 NP 초점 의미를 강하게 선호하는 것으로 나타났다. 그림 이야기 (4)에서는 실험 문장에 대한 “no” 응답 비율이 84.4%로 나타났고 이에 대한 추후 인터뷰 결과, 부정적

대답의 원인은 NP에 대한 대조적 행위가 일어났기 때문이었다. 이와 반대로 성인은 그림 이야기 (3)에서 실험 문장에 대한 “no” 비율이 80%로 나타났는데, 이는 NP 초점 의미보다 VP 초점 의미에 대한 강한 선호를 의미하였다. 그림 이야기 (4)에서는 “no” 비율이 100%로 나타났고 이에 대해 이유를 묻는 인터뷰 결과, NP에 대한 대조적 행위나 VP에 대한 대조적 행위가 일어났기 때문이라고 대답한 빈도가 유사하게 나타났다. 이 실험의 결과에서 아동은 Paterson 외 4인 (2006)의 아동 참가자가 보여준 VP 초점 의미에 대한 선호 양상과 다르게 NP 초점 의미를 선호하는 것으로 나타난 반면, 성인은 NP와 VP 초점 의미 선호도 비율이 유사하게 나왔으므로 어느 하나의 의미를 강하게 선호하지 않는 것으로 나타났다.

S. Y. Kim(2011)은 아동의 높은 NP 초점 의미 선호 비율에 대하여 실험 자료에 사용된 그림이 VP에 대한 대조적 행위보다 NP에 대한 대조적 개체에 집중할 수 있는 가능성을 제기하였다. 실험 참가자에게 제시된 요약된 그림에서 NP에 대한 대조적 개체는 그림 중심에 위치한 행위자의 왼쪽과 오른쪽에 놓여 있는데, 이 개체들은 유생성 위계에서 상위를 차지하는 동물들로 설정되어 있었다. 반면, VP의 대조적 행위에 관련한 개체는 그림의 왼쪽 또는 오른쪽 상부에 묘사되어 있었는데, NP의 대조적 개체와는 달리 무생물 개체가 사용되었다. 이 연구에서는 인간이 유생성의 위계에서 상부를 차지하는 개체에 감정이입(empathy)을 쉽게 하는 경향(Yamamoto, 1999)이 있음을 고려하여, 아동이 중의적 의미 중 어느 해석을 부여할 것인지를 선택할 때 이러한 요소의 영향을 받았을 가능성을 제기하였다.

2) Only의 의미적 중의성 이해에 관한 L2 연구

L1 연구는 한국인 영어 학습자를 대상으로 한 제2언어 습득 분야로 확장되었는데, 지금까지 유일하게 진행된 연구는 S. Y. Kim(2012)으로서 그림 이야기를 통한 문맥적 정보가 주어졌을 시, 한국인 영어 학습자의 중의적 초점사 *only*에 대한 이해 선호도를 조사하였다. 이 연구에서는 총 29명의 한국인 영어 학습자를 대상으로 S. Y. Kim(2011)과 동일한 실험 방법인 그림 이야기가 수반된 참/거짓 판단 과제를 사용하였다. 그러나 기존 실험에서 사용한 NP의 대조적 행위가 일어난 그림 이야기를 제외하고 총 3종류의 그림 이야기와 함께 실험 문장(예: *Donald only painted a picture*)을 제시하였다. 첫 번째 그림 이야기는 행위자가 실험 문장에서 표현하는 행위(예: *Donald painted a picture*) 이외에 어떠한 행위를 하지 않은 것으로서, NP에 대한 대조적 행위(예: *Donald painted a chair*)나 VP에 대한 대조적 행위(예: *Donald listened to the music*)가 일어나지 않았다. 두 번째 그림 이야기는 행위자가 문장에서 표지하는 행위 이외에 VP에 대한 대조적 행위(예: *Donald listened to the music*)가 일어난 경우였다. 이러한 상

황에서는 한국인 영어 학습자가 해당 문장에 VP 초점 의미를 부여할 경우, 해당 문장은 ‘거짓’으로 판단된다. 그러나 같은 상황에서 NP 초점 의미가 선호된다면 문장은 ‘참’으로 판단되는데 이는 그림 이야기에서 NP에 대한 대조적 행위(예: *Donald painted a chair*)가 일어나지 않았기 때문이다. 마지막으로 조작된 그림 이야기는 행위자가 NP뿐만 아니라 VP에 대한 대조적 행위를 수행한 상황으로 어떠한 초점 의미를 선호하더라도 해당 문장은 ‘거짓’으로 판단되어야 했다.

한국인 영어 학습자가 산출한 “yes”와 “no” 응답 비율을 조사한 결과, VP 초점의 대조적 행위가 일어난 그림 이야기에서 VP 초점 의미를 부여한 비율(82.8%)이 NP 초점 의미를 부여한 비율(17.2%)보다 높게 나타났다. 이를 통해 한국인 영어 학습자가 NP보다 VP 초점 의미를 더 선호하는 것으로 나타났다. 한편, NP와 VP의 대조적 정보가 모두 그려진 그림 이야기에서는 두 의미에 대한 선호 비율이 유사하게 나타났다. 실험 참가자는 이 그림 이야기에 대한 해당 문장에서 “no”라고 응답한 비율이 100%였는데, 추가 인터뷰를 실시한 결과, VP에 대한 대조적 행위 때문이라고 응답한 비율(56.6%)이 NP에 대한 대조적 행위 때문이라고 응답한 비율(44.4%)보다 다소 높았으나, 큰 차이를 보이지 않았다.

S. Y. Kim(2012)은 한국인 영어 학습자가 대조적 정보가 제공되는 문맥 내에서 해당 문장에 부여할 수 있는 가능한 의미들이 무엇인지를 보여주었지만, NP와 VP 중 어떤 특정 의미가 더 선호되는지를 밝히지 못했다. 이 연구에서는 또한 술부 앞의 *only*의 작용역 중 하나인 V를 초점 대상으로 고려하지 않은 채, NP와 VP 사이의 초점 선호만을 선택하는 실험 방법을 사용하였다. 세 가지의 초점 의미 중에서 어떤 의미를 기본적인 의미로 하는지에 대한 연구를 위해서 NP, V, VP를 모두 초점 대상으로 설정할 수 있는 상황에서 선호되는 의미가 무엇인지를 조사할 필요가 있다. 기존 연구에서 사용했던 그림 기반 참/거짓 판단 과제는 NP, V, VP 초점의 대조적 정보에 대한 행위를 그림 내에 모두 표현하는데 제약이 따르므로 술부 앞의 *only*의 위치만으로 초점 성분을 결정하여 그에 따른 대조적 정보를 추론하게 유도하는 실험 방법 도입이 필요하다. 따라서 본 연구는 새로운 연구 방법을 도입하여 다음의 연구 질문을 조사하고자 한다.

- 1) 영어 모국어 화자와 비교하여 한국인 영어 학습자는 *only*를 포함한 문장의 NP, V, VP 초점 의미 중 어느 의미를 기본적인 의미로 선호하는가?
- 2) 한국인 영어 학습자의 의미 선호도는 영어 능숙도에 따라 차이가 있는가?

III. 연구 방법

1. 연구 참가자

본 연구에는 한국의 대학교 두 곳에 재학 중인 한국인 영어 학습자 44명(여학생 24명, 남학생 20명)의 대학생이 참여하였다. 영어 능숙도 별로 실험 문장의 이해도 양상에 차이가 있는지 알아보기 위해 공인영어시험인 TOEIC 성적에 근거하여 참가자는 세 그룹으로 분류되었다. TOEIC 성적이 300-500점대인 첫 번째 그룹은 총 15명(평균 점수: 391.3), 500-700점대인 두 번째 그룹은 총 15명(평균 점수: 577.7), 700-900점대 초반인 세 번째 그룹은 총 14명(평균 점수: 789.6)으로 구성되었다(표 1 참고).¹ 학습자들의 평균 연령은 22세이고, 영어 학습을 시작한 평균 나이는 10세였다. 또한, 영어 학습을 한 총 기간은 평균 11년이고, 영어권 국가의 체류 경험이 있는 학생은 총 17명으로 체류 기간은 평균 15개월이었다. 영어 학습자의 이해 양상과 비교를 위한 통제 집단으로 영어 모국어 화자 10명(여학생 9명, 남학생 1명)이 연구에 참여하였다. 이들은 자료 수집 시점에 한국의 한 대학교에서 교환 학생으로 공부하고 있는 평균 연령이 20세인 미국인 학생들로서, 한국에 약 4개월째 체류 중이었다.

TABLE 1
TOEIC Scores of Three Groups of English Learners

Groups	A range of TOEIC scores	M	SD
Low L2 group (n = 15)	300 - 500	391.3	79.5
Intermediate L2 group (n = 15)	510 - 680	577.7	64.0
High L2 group (n = 14)	725 - 905	789.6	68.3

2. 연구 절차

연구 참가자는 실험에 참여하기에 앞서 영어 학습 관련 질문을 포함한 인적 정보를 묻는 배경 설문지를 작성하였다. 배경 설문지를 완성한 후에는 실험에 대한 전반적인 지시사항을 듣고, 연습 문제 두 문항을 풀 후 연구자로부터 올바른 방향으로 답을 작성하였는지 확인을 받았다. 이후 참가자는 본격적으로 남은 문항을 혼자 풀었고, 모든 문항을 다 풀 후에 연구자는 *only*가 포함된 주요 문항과 통제 문항의 답을 확인한 후에 선별적으로 특정 답을 제시한 이유를 질문하였다. 참가자가 전체 실험을 마치는데 평균 30분이 소요되었다.

3. 연구 도구

본 연구에는 선행 연구에서 사용된 그림을 이용한 참/

¹ 본 연구에서는 위의 TOEIC 성적에 따라 분류한 세 그룹을 명칭의 편의상 초급, 중급, 고급으로 지칭하고자 한다.

거짓 판단 과제가 아닌 문장 완성하기(Sentence Completion Task) 과제가 사용되었다. 실험 문항의 경우, 실험 문장과 관련된 배경 이야기가 제시된 후 이야기의 마지막 문장에 *only*가 포함된 실험 문장과 그 이후 빈칸을 포함한 문장이 제시되었다. 참가자는 실험 문장을 읽고, 빈칸에 들어갈 동사구를 이야기에서 선택하여 완성하도록 지시 받았다. 이는 NP, V, VP 초점 의미 중 선호하는 의미에 따라 그에 상응하는 대조적인 정보를 빈칸에 작성하도록 유도한 것이다. NP, VP 초점 의미의 이해 선호도를 주로 다루었던 선행 연구와 달리 본 연구에서는 NP, V, VP 초점 의미를 참가자가 모두 고려할 수 있게 실험 문항이 구성되었다. 예시 문항은 그림 2에 제시된다.

Max is in the backyard. He has an appointment with his friend later. While he is waiting for the appointment, his dad asks him to help with the garden. He gives Max a list of things to do, such as carrying the trees, piling the stones, planting the flowers and carrying the stones. Because he always does these chores, he doesn't feel any chore is particularly difficult. Before leaving home, he tries to do two of the chores, but there isn't enough time left for him to finish both chores, so

(Here go the last sentences. Please focus on these bold sentences and think about which verb phrase from the story is appropriate for the blank. Please write your response in the blank)

*Four activities in the story are not presented in the order of the things that should be finished first.

Please choose the activity you think is the most appropriate for the blank.

Max only carries the stones. He doesn't ().

FIGURE 2 Sample Experimental Item

그림 2에 제시되듯이, 이야기에는 *only*를 포함하는 실험 문장의 의미를 NP, V, VP 초점 의미 중 어느 의미로 이해하든, 각 의미에 대조되는 정보를 포함하는 행동들이 주인공이 해야 할 목록의 형태로 묘사되었다. 실험 문장의 NP 초점 의미인 ‘돌만 나르고 다른 물체는 나르지 않는다’에 대한 대조적인 정보로 나무를 나르기(*carrying the trees*)가 제시되었다. V 초점 의미인 ‘돌을 나르기만 하고 돌과 관련한 다른 행동은 하지 않는다’의 대조적인 정보로는 돌을 쌓기(*piling the stones*)가 제시되었고, VP 초점 의미인 ‘돌을 나르는 행동만 하고 그에 대조되는 다른 행동은 하지 않는다’의 대조적인 정보로는 꽃을 심기(*planting the flowers*)가 제시되었다. 참가자가 선택한 대조적 정보는 선행하는 *only*를 포함하는 문장을 어떠한 의미로 이해했는지 판단하는 기준이 되었다. 예를 들어, 참가자가 빈칸에 동사구 “*carry the trees*”를 제시하면, 이는 실험 문장을 NP 초점 의미로 이해한 것으로 간주하였다. 맥스가 돌만 나르고 그에 대조되는 정보에 해당하는 다른 물체(예: 나무)는 나르지 않는다는 의미이기 때문에 나무는 나르지 않는다는 응답으로 제시할 것으로 추정할 수 있다. 반면, 참가자가 빈칸에 동사구 “*plant the flowers*”를 제시하면, 이는 선행하는 실험 문장을 VP 초점 의미로 이해한 것으로 간주하였다. 해당 문장을 VP 초점 의미로 이해할 경우, 맥스가 돌을 나르는 행동만 하고 그에 대조되는 행

위(예: 꽃을 심기)는 어떠한 행위도 하지 않는다는 의미이기 때문에 꽃을 심는 행동은 하지 않는다는 응답을 제시할 것으로 추정할 수 있다(표 2 참고).

TABLE 2
Target Interpretations Connected to Participants' Responses in the Sample Experimental Item

Responses	Target interpretations
Carrying the trees	NP-focus
Piling the stones	V-focus
Planting the flowers	VP-focus

이야기 속에 소개되는 NP, V, VP 초점 의미에 대응하는 대조적 행동들은 나열되는 순서를 달리 하여 총 세 개의 이야기로 설정되어 참가자에게 제시되었다. 이는 참가자가 실험 문장 다음에 제시되는 빈칸에 들어갈 동사구를 선택할 때 이야기에 제시되는 관련 행동들의 제시 순서에 영향을 받을 가능성을 배제하기 위함이다. 따라서, 리스트 1 자료에서는 VP 초점의 대조적인 동작을 나타내는 정보(예: *planting the flowers*)가 실험 문항에 언급된 동작을 나타내는 정보(예: *carrying the stones*) 바로 전에 제시되고, 리스트 2 자료에서는 V 초점의 대조적인 동작을 나타내는 정보(*piling the stones*)가, 리스트 3 자료에서는 NP 초점의 대조적인 동작을 나타내는 정보(*carrying the trees*)가 해당 위치에 각각 제시되었다.

연구 자료는 총 세 개의 리스트로 제작되었고, 각 리스트는 참가자가 실험 문항 전에 제시되는 이야기에서 소개되는 대조적 행위의 나열 순서를 골고루 접할 수 있도록 실험 문항이 구성되었다. 각 리스트는 2개의 연습 문항, *only*를 포함하는 실험 문장을 포함하는 9개의 실험 문항, *only*가 없는 문장을 포함하는 9개의 통제 문항(controlled items), 그리고 6개의 비실험 문항(fillers)을 포함해서 총 26개의 문항으로 구성되었다(부록 참고).

통제 문항에는 실험 문항과 동일하게 이야기가 제시되고 마지막에 두 문장이 제시되어 앞 문장을 읽고 뒤에 제시되는 문장의 빈칸에 알맞은 표현을 이야기에서 선택하여 작성하도록 했다. 예시 (3)에서 제시되듯이, 실험 문항과 달리 마지막에 제시되는 두 문장 중 첫 번째 문장에는 *only*가 포함되지 않았다.

(3) Mini waters the flowers. She doesn't ().

이러한 통제 문항의 빈칸에 제시한 응답 양상을 실험 문항의 응답 양상과 비교하여, 참가자가 초점사 *only*를 고려하여 실험 문장을 이해하고 의미를 선택하는지 알아보고자 하였다.

비실험 문항의 경우, *only* 대신 *also*나 *too*가 포함되었는데, 실험 문항 및 통제 문항과 동일하게 이야기가 먼저 제시되고 그 마지막에 제시되는 두 문장 중 빈칸이 있는 문장에 알맞은 표현을 이야기에서 선택하여 완성하도록 했다.

4. 자료 분석

Only를 포함한 실험 문장에 대한 초점 의미 선호도를 분석하기 위해, 빈도수를 기반으로 세 가지 초점 의미 각각을 선택한 문항 기준 응답 선택 비율과 참가자 기준 의미 선호 비율을 산출하였다. 먼저, 각 그룹 별로 전체 문항 중 NP, V, VP 초점 의미를 선택한 문항 비율을 계산하였다. 이후 통제 문장에 대한 NP, V, VP 초점 의미를 선택한 응답 비율을 계산하여 실험 문장에 대한 이해도와 비교하였다. 추가적으로 실험 문장에 대한 NP, V, VP 초점 의미 선호도에 대한 참가자의 분포 비율을 조사하였다. 이를 통해 실험 참가자의 개별적 의미 선호도가 문항 별 의미 선호 비율에 어떠한 영향을 끼쳤는지를 알아보려고 하였다. 예를 들어, 영어 능숙도 별로 가장 많은 문항에서 선택된 특정 의미의 높은 비율은 참가자의 일부가 일관성 있게 그 의미를 선택한 결과일 수도 있으나, 참가자들이 하나 이상의 초점 의미를 선택한 결과가 반영되었을 수도 있다. 다시 말해, 참가자는 9개의 문항에 걸쳐 3개 중 2개의 초점 의미를 중점적으로 선택하거나 세 가지 의미 모두를 비슷한 빈도로 선택하였을 수도 있다. 참가자의 개별 의미 선호 양상을 보다 상세히 알아보기 위해서, 참가자가 특정 의미를 선호한다고 판단할 수 있는 기준 설정이 필요하다. 따라서 9개의 실험 문항 중 6개 이상의 문항에 대해 한 개의 초점 의미를 일관되게 선택하면 해당 참가자가 그 의미를 선호한다고 판단하였고² 이렇게 분류된 NP, V, VP 초점 의미에 해당하는 참가자 수를 계산하였다. 그 외는 참가자가 하나의 초점 의미를 6개 문항 미만으로 선택한 경우로서, 9개의 문항에 걸쳐 특정한 선호도 없이 여러 의미를 다양하게 선택한 것으로 판단하였다.

IV. 결과 및 논의

1. 주요 결과

1) 문항 기준 응답 선택 비율 분석 결과

44명의 한국인 영어 학습자 세 그룹과 10명의 영어 모국어 성인 화자가 문장 완성하기 과제를 통해 작성한 응답을 NP 초점, V 초점, VP 초점 의미로 분류하였다. 각 그룹의 참가자가 *only*가 포함되어 의미적 중의성을 일으키는 9개의 실험 문항에 걸쳐 어떠한 의미를 선호하였는지를 분석한 응답 선택 비율 결과는 표 3과 같다.

TABLE 3
Proportion of the Responses Including NP-, V- and VP-focus Contrastive Sets in Experimental Items

Groups	NP-focus contrastive set	V-focus contrastive set	VP-focus contrastive set
Low L2 group (n = 15)	59% (80/135)	14% (19/135)	27% (36/135)
Intermediate L2 group (n = 15)	60% (81/135)	19% (25/135)	21% (29/135)
High L2 group (n = 14)	63% (79/126)	27% (34/126)	10% (13/126)
Whole L2 group (n = 44)	60% (240/396)	20% (78/396)	20% (78/396)
English native speakers (n = 10)	63% (57/90)	17% (15/90)	20% (18/90)

표 3에서 제시되듯이, 영어 모국어 화자는 실험 문항의 빈칸을 채울 때 가장 선호하는 의미로 선택한 것이 NP 초점 의미인 것으로 나타났다. 전체 문항의 63%에서 NP 초점 의미를 선호하였고 다음으로 많은 문항 수에서 선택된 의미는 VP 초점 의미(20%)였다. V 초점 의미가 부여된 문항의 수(17%)는 가장 적은 것으로 나타났다.

한국인 영어 학습자 전체 그룹은 실험 문항의 60%에서 NP 초점 의미를 선택하였고, V와 VP 초점 의미는 각각 20%의 문항에서 선택하여, 영어 모국어 화자와 유사하게 NP 초점 의미에 대한 선호 양상을 보여주었다. 영어 능숙도 별 응답 선택 비율을 분석해 보면, 먼저 초급 그룹은 NP 초점 의미를 가장 많이 선호한 것으로 나타났다. 59%의 문항에서 NP 초점 의미가 선호되었고, 27%의 문항에서 VP 초점 의미가 선호되었다. 가장 적은 수의 문항(14%)에서 선호된 의미는 V 초점 의미였다. 중급 그룹에서도 가장 높은 선호도를 보인 의미는 NP 초점 의미인 것으로 나타났다. 문항의 60%에서 NP 초점 의미를 선택하였고, 21%의 문항에서 VP 초점 의미를, 마지막으로 19%의 문항에서 V 초점 의미를 선택한 것으로 나타났다. 고급 그룹도 두 그룹과 동일한 NP 초점 의미에 대한 선호 양상이 나타났다. 63%의 문항에서 NP 초점 의미를 선택하였고, 27%의 문항에서 V 초점 의미를, 나머지 10%의 문항에서 VP 초점 의미를 선택하였다. 위의 결과에 따르면 영어 모국어 화자와 비슷하게 한국인 영어 학습자는 술부 앞의 *only*가 포함된 문장을 이해할 때 세 가지 의미 중 NP 초점 의미를 가장 많이 선호하였고, 영어 능숙도가 다른 세 그룹은 이러한 의미 선호 양상에 있어 차이를 보이지 않았다.

*Only*가 포함되지 않아 의미적 중의성을 일으키지 않는 통제 문항에 대한 영어 모국어 화자와 한국인 영어 학습자의 응답 선택 비율은 표 4에 제시된다.

² 9개의 문항 중 6개 이상의 문항에서 특정 초점 의미를 선택하는 것은 총 문항 중 67% 이상의 문항에서 일관되게 한 의미를 선택한 것이므로, 본 연구에서는 이것이 우연에 의한 결과라기보다 참가자의 이해 선호도가 반영된 것으로 간주하였다.

TABLE 4

Proportion of the Responses Including NP-, V- and VP-focus Contrastive Sets in Controlled Items

Groups	NP-focus contrastive set	V-focus contrastive set	VP-focus contrastive set
Low L2 group (n = 15)	46% (62/135)	21% (29/135)	33% (44/135)
Intermediate L2 group (n = 15)	55% (74/135)	18% (29/135)	27% (32/135)
High L2 group (n = 14)	46% (58/126)	24% (30/126)	30% (38/126)
Whole L2 group (n = 44)	49% (194/396)	22% (88/396)	29% (114/396)
English native speakers (n = 10)	52% (47/90)	13% (12/90)	34% (31/90)

영어 모국어 화자의 경우 통제 문항에서 가장 많이 제시된 응답(52%)은 통제 문장에 나오는 목적어 NP에 대조되는 정보를 포함한 것으로 나타났다. 다음으로 34%의 문항과 13%의 문항에서 VP에 대조되는 정보, V에 대조되는 정보를 포함한 응답이 각각 제시되었다. 실험 문항에서 가장 높았던 NP 초점의 대조적 정보를 포함한 응답 비율과 비교하여, 통제 문항에서는 NP 초점의 대조적 정보를 포함한 응답 비율이 낮아진 대신 VP 초점의 대조적 정보를 포함한 응답률이 상승하였다.

한국인 영어 학습자 전체 그룹은 49%의 통제 문항에서 NP 초점의 대조적 정보를 포함한 응답을 제시하였고, 29%, 22%의 문항에서 각각 VP와 V에 대조되는 정보를 포함한 응답을 선택하였다. 실험 문항에서의 응답 비율과 비교하여, NP 초점의 대조적 정보를 포함한 응답의 비율이 낮아졌고 대신 V와 VP 초점의 대조적 정보를 포함한 응답률이 상승하였다. 영어 능숙도 별로 살펴보면, 초급 그룹의 경우 주어진 통제 문항의 46%에서 NP 초점의 대조적 정보를 포함한 응답이 제시되었고, 33%의 문항에서 VP 초점의 대조적 정보를 포함한 응답이 제시되었다. 마지막으로 V 초점의 대조적 정보를 포함한 응답이 전체 문항의 21%를 차지하였다. 중급과 고급 그룹 모두 이러한 경향이 동일하게 나타났다. 중급 그룹에서는 55%의 문항에서 NP 초점의 대조적 정보를 포함한 응답이 제시되었고, 27%의 문항에서 VP 초점의 대조적 정보를 포함한 응답이 제시되었다. 가장 적은 수의 문항(18%)에서 V 초점의 대조적 정보를 포함하는 응답이 제시되었다. 고급 그룹 역시 가장 많은 문항(46%)에서 제시된 응답이 NP 초점의 대조적 정보를 포함한 것이었고, 다음으로 VP 초점의 대조적 정보를 포함한 응답과 V 초점의 대조적 정보를 포함한 응답이 전체 문항의 30%와 24%를 각각 차지하였다.

표 3과 표 4의 결과를 비교하면, 한국인 영어 학습자가 통제 문항에서 제시한 응답은 실험 문항의 경우와 상이한 부분이 있다. 영어 능숙도 구분 없이 한국인 영어 학습자가 가장 많은 수의 실험 문항에서 제시한 응답은 NP 초점의 대조

적 정보를 포함한 것으로 이에 따라 선호한 의미는 NP 초점 의미였고, 나머지 2개의 초점 의미의 문항 수와도 차이가 크게 났다. 예를 들어, 고급 그룹의 경우, 가장 많은 수의 실험 문항에서 선택된 NP 초점 의미(63%)와 가장 적은 수의 문항에서 선택된 VP 초점 의미(10%) 간의 차이가 통제 문항에서 보이는 그 차이의 3배에 가까웠다. 통제 문항의 경우, 고급 그룹에 의해 가장 많이 제시된 응답은 NP 초점의 대조적 정보(46%)였으나 실험 문항(63%)에 비해 낮게 나타났다. 대신에 VP 초점의 대조적 정보가 제시된 통제 문항의 수(30%)가 실험 문항에 비해 증가한 것을 볼 수 있었다. 요약하면, 한국인 영어 학습자는 실험 문항과 통제 문항 모두 NP 초점의 대조적 정보를 포함한 응답을 많이 제시했지만 실험 문항에 비해 통제 문항의 NP 초점의 대조적 정보를 포함한 응답 비율이 낮아지고 V나 VP 초점의 대조적 정보를 포함한 응답 비율이 높아진 것으로 보아, *only*가 없는 통제 문장을 이해할 시 좀 더 다양한 초점 의미를 선택하였다고 볼 수 있다. 이러한 응답 양상에 기초하여 한국인 영어 학습자의 이해에 초점사 *only*의 유무가 영향을 미쳤을 가능성을 추정할 수 있다.

2) 참가자 기준 의미 선호 비율 분석 결과

실험 문항에 대한 한국인 영어 학습자와 영어 모국어 화자의 의미 선호 문항 비율 분석 이외에 본 연구에서는 NP, V, VP 초점 의미 선호도에 대한 참가자의 분포 비율을 분석하였다(표 5 참고). 9개의 실험 문항 중 6개 이상의 문항에 대해 한 개의 초점 의미를 일관되게 선택하면 해당 참가자가 그 의미를 선호한다고 판단하였고 이렇게 분류된 NP, V, VP 초점 의미에 해당하는 참가자 수를 계산하였다. 그 외는 참가자가 하나의 초점 의미를 6개 문항 미만으로 선택한 경우로서, 9개의 문항에 걸쳐 특정 의미에 대한 선호도 없이 여러 의미를 선택한 것으로 판단하여 별도로 분류하였다.

TABLE 5

Proportion of the Participants Selecting NP-, V- and VP-focus Contrastive Sets Consistently in Experimental Items

Groups	NP-focus contrastive set	V-focus contrastive set	VP-focus contrastive set	Lack of clear preference
Low L2 group (n = 15)	60% (9/15)	0% (0/15)	20% (3/15)	20% (3/15)
Intermediate L2 group (n = 15)	60% (9/15)	7% (1/15)	26% (4/15)	7% (1/15)
High L2 group (n = 14)	57% (8/14)	0% (0/14)	0% (0/14)	43% (6/14)
Whole L2 group (n = 44)	59% (26/44)	2% (1/44)	16% (7/44)	23% (10/44)
English native speakers (n = 10)	50% (5/10)	0% (0/10)	0% (0/10)	50% (5/10)

표 5에서 보듯이, 영어 모국어 화자는 실험 문항을 이해

할 때, 50%의 참가자가 NP 초점 의미를 일관되게 선택한 것으로 나타났다. 반면, 나머지 참가자는 실험 문항 9개에 걸쳐 세 개의 초점 의미를 다양한 양상으로 선택한 것으로 나타났다.

한국인 영어 학습자 전체 그룹의 경우, 59%의 참가자가 NP 초점 의미를 선호하였고, 16%의 참가자가 VP 초점 의미를, 2%의 참가자가 V 초점 의미를 각각 선호하였다. 반면, 23%의 참가자는 분명한 의미 선호 양상을 보이지 않았다.

영어 능숙도 별 참가자 분포 비율을 살펴보면, 초급 영어 학습자 그룹에서는 참가자의 60%가 NP 초점 의미를 일관되게 선택하였고, 20%의 참가자가 VP 초점 의미를 선호하였다. 9개의 실험 문항에서 어느 하나의 의미를 일관되게 선택하지 못하고 다섯 문항 이내에서 각 초점 의미를 선택한 참가자는 그룹 내 전체 인원의 20%를 차지하였다. 이에 해당되는 3명 중 1명은 총 9개 문항 중 2개의 문항에 NP 초점 의미를 부여하였고, 2개의 문항에 V 초점 의미를 부여하였다. 나머지 5개 문항에는 VP 초점 의미를 부여한 것으로 나타났다. 다른 한 명은 9개 문항 중 3개의 문항에서 NP 초점 의미를, 2개의 문항에서 V 초점 의미를, 4개의 문항에서 VP 초점 의미를 선택하였고, 나머지 한 명은 3개의 문항에서 NP 초점 의미를, 4개의 문항에서 V 초점 의미를, 2개의 문항에서 VP 초점 의미를 선택하였다.

중급 영어 학습자 그룹에서도 참가자의 60%가 NP 초점 의미를 일관되게 선택하였고, 26%의 참가자가 VP 초점 의미를, 나머지 7%의 참가자가 V 초점 의미를 선호하였다. 반면, 일관된 선호도를 보이지 않은 참가자는 그룹 내 전체 인원의 7%로 나타났는데, 이에 해당하는 1명은 NP 초점 의미, V 초점 의미, VP 초점 의미를 9개의 문항 중 각각 3개, 5개, 1개에서 선택한 것으로 나타났다.

마지막으로 고급 영어 학습자 그룹은 57%의 참가자가 NP 초점 의미를 선택하였고 나머지 43%는 9개 문항에 걸쳐 특정 의미에 대한 선호 없이 두 의미 이상을 선택한 것으로 나타났다. 이에 해당되는 6명 중 1명은 실험 문항 9개 중 4개에 NP 초점 의미를 부여하였고, 3개에 V 초점 의미를, 나머지 2개에는 VP 초점 의미를 선택하였다. 또 다른 2명은 3개의 문항에 NP 초점 의미를, 4개의 문항에 V 초점 의미를, 2개의 문항에 VP 초점 의미를 선택하였다. 나머지 3명은 4개의 문항에서 NP 초점 의미를 선택하였고, 5개의 문항에서 V 초점 의미를 선택한 것으로 나타났다.

통제 문항에서 NP, V, VP 초점의 대조적 정보에 대한 일관된 선택과 관련한 참가자 그룹의 분포 비율은 표 6에 제시된다.

TABLE 6
Proportion of the Participants Selecting NP-, V- and VP-focus Contrastive Sets Consistently in Controlled Items

Groups	NP-focus contrastive set	V-focus contrastive set	VP-focus contrastive set	Lack of clear preference
Low L2 group (n = 15)	33% (5/15)	0% (0/15)	27% (4/15)	40% (6/15)
Intermediate L2 group (n = 15)	27% (4/15)	0% (0/15)	33% (5/15)	40% (6/15)
High L2 group (n = 14)	29% (4/14)	7% (1/14)	14% (2/14)	50% (7/14)
Whole L2 group (n = 44)	30% (13/44)	2% (1/44)	25% (11/44)	43% (19/44)
English native speakers (n = 10)	30% (3/10)	0% (0/10)	20% (2/10)	50% (5/10)

통제 문항에 대해 50%의 영어 모국어 화자가 특정한 선호 양상 없이 세 가지 유형의 대조적 정보를 포함한 응답을 다양하게 제시하였고, 30%의 참가자가 NP 초점의 대조적 정보를, 나머지 20%의 참가자가 VP 초점의 대조적 정보를 일관성 있게 선택한 것으로 나타났다. 실험 문항의 선호 비율과 비교해 봤을 때, 영어 모국어 화자는 *only*가 없는 문장을 읽고 후속 문장의 빈칸을 완성할 때 NP 초점의 대조적 정보를 일관성 있게 선택하는 참가자의 수가 감소한 반면, VP 초점의 대조적 정보를 일관성 있게 선택한 참가자의 수가 증가하였다.

영어 학습자 전체 그룹의 경우 가장 많은 수의 참가자(43%)가 9개의 문항에 걸쳐 선호도 없이 두 종류 이상의 대조적 정보를 포함한 응답을 다양한 양상으로 제시한 것으로 나타났다. 그 다음으로 30%의 참가자가 NP 초점의 대조적 정보를 포함한 응답을 일관되게 제시하였고, 25%의 참가자가 VP 초점의 대조적 정보를 포함한 응답을, 2%의 참가자가 V 초점의 대조적 정보를 포함한 응답을 일관되게 선택하였다. 실험 문항의 결과와 비교하면, 통제 문항에서는 NP 초점의 대조적 정보를 일관되게 선택한 참가자의 수가 감소하고, 특정한 선호를 보이지 않는 참가자의 수와 VP 초점의 대조적 정보를 포함한 응답을 선호한 참가자의 수가 증가하였다.

영어 능숙도 별로 살펴보면, 초급 그룹 내 참가자의 40%가 분명한 선호 양상을 보이지 않았고, 33%의 참가자가 NP 초점의 대조적 정보를 포함한 응답에 대한 선호를, 27%의 참가자가 VP 초점의 대조적 정보를 포함한 응답에 대한 선호를 보여 주었다. 중급과 고급 그룹에서도 선호도 없이 두 종류 이상의 초점에 대한 대조적 정보를 선택한 양상은 동일하게 나타났다. 두 그룹의 가장 많은 수의 참가자(중급: 40%, 고급: 50%)가 통제 문항 9개에 걸쳐 특정한 선호도를 보이지 않았다. 중급의 33%의 참가자가 VP 초점의 대조적 정보를 일관성 있게 선택하고, 나머지 27%가 NP 초점의 대조적 정보를 선호한 것으로 나타났다. 고급 그룹의 경우, 29%의 참가자가 NP 초점의 대조적 정보를 포함한 응답

을 선호하였고, 14%의 참가자가 VP 초점의 대조적 정보를 포함한 응답을, 가장 적은 수(7%)의 참가자가 V 초점의 대조적 정보를 포함한 응답을 일관성 있게 선택한 것으로 나타났다. 실험 문항의 선호 비율과 비교해 봤을 때, 영어 능숙도에 상관없이 한국인 영어 학습자는 9개의 통제 문항에 걸쳐 NP 초점의 대조적 정보를 포함한 응답을 일관되게 제시하는 경향이 감소하였고 대신 다양한 대조적 정보를 포함한 응답을 문항에 따라 제시하는 경향이 증가한 것으로 보인다. 이는 문장 내 *only* 유무에 따라 참가자들이 해당 문장을 다르게 이해하는 경향이 있음을 나타낸다.

요약하면, *only*를 포함한 실험 문항에 대해 영어 모국어 화자와 한국인 영어 학습자는 세 의미 중 NP 초점 의미를 기본적인 의미로 더 많이 선택한 것으로 나타났다. 영어 능숙도에 따른 한국인 영어 학습자의 결과를 비교하면 선호된 기본적인 의미는 NP 초점 의미로 비슷했지만, 각 그룹 별 특정 의미를 선호한 참가자 비율을 분석했을 때, 초급, 중급 영어 학습자 그룹에는 NP 초점 의미 이외에도 소수이기는 하지만 VP 초점 의미를 선호한 학습자가 존재하였다. 특히 중급 학습자 그룹에는 V 초점 의미를 선호한 학습자가 포함되어 있었다. 이러한 VP와 V 초점 의미를 선호하는 양상은 고급 영어 학습자와 영어 모국어 화자에게서는 발견되지 않았다.

2. 논의

본 연구는 영어 모국어 화자와 비교하여 한국인 영어 학습자의 의미적 중의성을 띠는 *only* 문장에 대한 초점 의미 선호도를 조사함으로써 해당 문장의 기본적인 의미가 무엇 인지를 밝히고자 하였다. 그 결과, 술부 앞의 *only*가 포함된 문장에 부여될 수 있는 NP, V, VP 초점 의미 중에서 한국인 영어 학습자는 영어 모국어 화자와 동일하게 NP 초점 의미를 기본적인 의미로 부여하는 것으로 나타났다. 또한, 영어 능숙도에 따라 의미 선호도가 어떠한 차이를 보이는지를 조사한 결과, 한국인 영어 학습자 그룹 전반에 걸쳐 NP 초점 의미가 다른 초점 의미보다 강하게 선호되는 양상은 영어 능숙도에 따라 큰 차이를 보이지 않았다. 그러나 초급과 중급 영어 학습자 그룹에서 발견된 VP 초점 의미에 대한 선호가 고급 영어 학습자에게는 나타나지 않았다. V 초점 의미 선호에 있어서도 소수의 중급 그룹 참가자만이 이에 해당된 반면, 다른 영어 능숙도 그룹에서는 이에 대한 선호가 나타나지 않았다.

본 연구에서 나타난 한국인 영어 학습자의 NP 초점 의미에 대한 선호도는 같은 유형의 실험 문항에 대한 한국인 영어 학습자의 초점 의미 선호도를 연구한 S. Y. Kim(2012)의 결과와 다르다. 두 연구 간 서로 다른 양상의 초점 의미 선호도는 사용된 자료 수집 방법의 차이에 기인했을 가능성이 있다. 선행 연구에서 사용한 연구 방법에서는 영어 학습자의 술부 앞의 *only*가 포함된 문장에 대한 초점 선호도를 조

사하기 위하여, 참/거짓 판단 과제를 실시하였다. 그 결과, 그림 이야기의 상황에 따라 선호하는 의미가 달라지는 것으로 나타났는데, 이는 이야기에서 제공하는 대조적 정보가 영어 학습자의 문장 해석 과정에 영향을 끼친 것으로 보인다. 참/거짓 판단 과제에서는 NP 또는 VP에 대한 대조적인 행위가 일어나는 과정이 이야기를 통해 제시됨과 동시에 그림을 통해 시각적으로도 전달되었다. 이 과정에서 영어 학습자는 해당 문장의 중의적 초점 의미를 어느 특정 의미로 결정하기 전에, NP 또는 VP 초점의 대조적 정보를 선행적으로 인지할 수 있었다. 이러한 인지를 바탕으로 이야기의 내용과 해당 문장과 비교를 통한 참/거짓의 판단이 이뤄질 때 이미 설정되어 있는 의미적 표상이 초점 의미 선호에 영향을 줄 가능성이 있었다(Crain et al., 1994). 이는 VP 초점의 대조적 정보가 포함된 그림 이야기에서 VP 초점 의미에 대한 선호 비율이 NP에 비해 훨씬 높게 나온 결과를 통해 증명될 수 있다. 이 그림 이야기에서 행위자는 해당 문장이 표현하는 행위(예: *Donald only painted a picture*) 이외에 VP에 대한 대조적 행위(예: *Donald listened to the music*)를 수행하였고, 이에 대한 시각적 묘사가 그림을 통해 명시적으로 제공되었다. VP의 대조적 정보에 대한 인지는 영어 학습자가 중의적 의미를 지니는 해당 문장에 VP 초점 의미를 선택하는데 영향을 끼쳤을 수 있다. VP의 대조적 행위가 수행되었을 뿐만 아니라 NP의 대조적 행위(예: *Donald painted a chair*)가 일어난 그림 이야기에서도 VP 초점 의미를 선호하는 비율이 NP 초점 의미를 선호하는 비율보다 높지만 큰 차이를 보이지 않았는데, 이는 영어 학습자가 두 개의 초점 관련 대조적 정보들을 활용함으로써 어느 특정한 의미를 강하게 선호하지 않았을 가능성이 있다. 이를 통해 영어 학습자는 이야기를 통해 제공된 특정 대조적 정보를 통해서 관련 초점 의미를 해당 문장에 부여할 수 있음을 보여 주었다.

그러나 선행 연구가 사용한 연구 방법은 두 개의 초점 의미 중 어느 것을 더 선호하는지가 명확히 드러나지 않았고 의미적 중의성을 띠는 *only*를 포함한 문장의 기본적인 의미가 무엇인지를 밝히는데 한계가 있었다. NP와 VP 초점의 대조적 행위가 모두 발생한 그림 이야기의 경우, 각각의 대조적 정보를 활용할 수 있는 동일한 조건에서 어느 특정 초점 의미로의 선호가 일어났다면 이것을 해당 문장의 기본적인 의미로 해석할 수 있었을 것이다. 그러나 이 연구에서는 VP에 대한 대조적 정보가 제공되는 상황 이야기에서 VP 초점 의미를, 두 초점 관련 대조적 정보가 모두 제공된 상황 이야기에서는 두 개의 의미를 선택한 비율의 차이가 크지 않게 나타남으로써 문맥적 정보의 영향으로 초점 의미의 선호도가 달라질 수 있음을 보여 주었다. 이러한 연구 방법으로 인하여 이 연구에서는 의미적 중의성을 띠는 *only* 문장에 부여될 수 있는 모든 가능한 초점 의미들이 무엇인지를 보여줄 수는 있었지만 어느 특정 의미로의 선호도가 명확하지 않아, 해당 문장의 기본적인 의미를 밝히는데 한계를 보였다.

이를 보완하기 위하여 본 연구에서는 배경으로 제시되는 이야기 내의 특정 대조적 정보가 해당 문장의 의미 결정에 영향을 끼칠 가능성을 최소화할 필요가 있었다. 또한, 초점 의미 선택에 있어서 NP와 VP 영역에만 한정되어 있었던 선행 연구와 달리, 술부 앞 *only*의 성분 통어 내에 있는 또 다른 성분인 V를 중심으로 초점 의미가 부여될 수 있는 가능성을 고려하였다. 따라서 본 연구에서는 영어 학습자가 세 개의 초점 의미 관련 대조적 정보가 제시된 후 이 중 선호하는 초점 의미를 선택할 수 있는 문장 완성하기 과제를 사용하였다. 이 과제에서는 *only*가 포함된 실험 문장(예: *Max only carries the stones*) 뒤에 실험 문장이 표기한 행위 이외에 어떠한 행위를 하지 않았다는 내용의 문장(예: *He doesn't ()*)이 뒤따르게 했다. 그리고 실험 참가자들이 빈칸에 선택할 수 있는 대조적 행위들은 실험 문장이 등장하기 전 제시되는 짧은 이야기를 통하여 소개되었다. NP와 VP에 대한 대조적 행위의 수행 과정이 자연스럽게 제시된 S. Y. Kim(2012)과는 달리 본 연구에서는 세 가지 초점에 대한 대조적 행위들이 제시되기는 하나 이야기 속의 주인공에 의해 완료된 행위들이 아닌 앞으로 해야 하는 목록의 형태로 제시되었다. 이러한 설정으로 인하여 이야기에서 제공되는 대조적 정보들은 *only*가 포함된 실험 문장을 읽는 시점까지 의미 선호 과정에 영향을 끼칠 가능성이 적었다. 이야기를 읽은 후, 영어 학습자는 실험 문장에 등장하는 *only*를 보고, 그들이 선호하는 초점 의미에 대한 대조적 행위를 이야기에서 찾으려 하였다. 본 연구는 선행 연구와 다른 자료 수집 방법을 통하여 영어 학습자가 *only*가 포함된 문장 내에서 초점 성분과 그에 대한 대조적 행위를 우선적으로 떠오르게 하는 과정을 선행적으로 실행함으로써 의미적 중의성을 가지는 *only* 문장의 기본적인 의미를 밝히는데 중점을 두었다.

본 연구의 결과는 의미적 중의성에 대한 초점 의미 이해 관련 이론과 연계하여 논의될 수 있는데 이를 통하여 한국인 영어 학습자의 NP 초점 의미의 선호가 어떠한 문장 처리 원리에 의해 발생하는 것인지를 고찰할 수 있다. 앞서 설명하였듯이, 본 연구에서는 실험 문장의 *only*를 읽기 전 이야기를 통한 각 초점 의미들에 대한 대조적 행위가 이야기 속의 주인공에 의해 수행될 수 있는 활동들로 나열되었다. 이야기 속의 주인공은 어떠한 대조적 행위를 수행한 것이 없으므로 이러한 정보 자체가 실험 참가자의 해당 문장에 대한 의미 선호에 영향을 끼칠 가능성은 낮았다. 영어 학습자는 *only*가 포함된 문장에 집중하여 의미적 중의성에 대한 문장 처리를 실행해야 했다. 중의적 의미를 가지는 문장 처리 과정에 작동하는 절약성 원리도 이러한 문맥적 도움 없이 해당 문장의 초점 의미 결정에 관여한다(Crain et al., 1994; S. Y. Kim, 2011; Paterson et al., 2006). 이에 따르면 성인은 의미적 중의성이 동반된 문장에 대한 대안적 해석들 중에서 최대의 상황에서 '참'이 되는 의미를 선택하는데 NP 초점 의미에 해당된다고 하였다. 본 연구의 결과에서 한국인 영어

학습자가 보여준 NP 초점 의미에 대한 높은 선호도는 이러한 원리에서 예상한 결과와 일치한다. 이를 통해 한국인 영어 학습자는 술부 앞의 *only*가 포함된 문장에 대한 의미 부여에 있어서 의미적 부분 집합 원리의 영향으로 VP 초점 의미를 선택한다고 주장되는 아동과는 달리 영어 모국어 성인 화자와 동일한 언어 처리 원리의 영향을 받는 것으로 나타났다.

본 연구는 또한 선행 연구에서 고려하지 않은 한국인 영어 학습자의 영어 능숙도를 고려하여 이에 따른 초점 의미 선호가 어떠한 영향을 받는지를 조사하였다. 선행 연구에서는 한국인 영어 학습자의 영어 능숙도에 따른 구분이 없었고 그들의 영어 능숙도를 확인할 만한 검증된 지표가 제공되지 않았다. 본 연구에서는 영어 능숙도를 하나의 독립 변수로 설정하여 그에 따른 초점 의미 선호도를 조사하였고 그 결과, TOEIC 성적에 따라 분류된 그룹에 걸쳐 NP 초점 의미를 선호하고 다른 초점 의미와의 비율 차이도 큰 것으로 나타났다. 영어 능숙도의 구분 없이 모든 그룹의 영어 학습자가 NP 초점 의미를 공통적으로 선호한 반면, 초급과 중급 그룹에서만 VP 초점 의미를 일관되게 선호한 소수의 참가자가 발견되었다. 이러한 참가자와의 개별 인터뷰 결과에 의하면, 실험 문장에서 표현하는 행위 이외에 어떠한 행위도 일어나지 않았다는 논리를 바탕으로 VP 초점 의미를 선택한 참가자가 있는 반면, *only*가 포함된 문장을 읽고 자신의 경험적 지식을 사용하여 뒤따라오는 빈칸의 정보를 유추한 참가자도 있었다. 예를 들어, 실험 문장 중의 하나인 *Pat only packs the clothes*를 읽고 이사하는 상황에 대한 본인의 경험을 바탕으로 옷을 싸는 행위에서 방을 청소하는 행위(clean the rooms)를 자연스럽게 연상하였다. 이러한 개인적 경험의 연계성을 바탕으로 해당 참가자는 실험 문장에 뒤따르는 빈칸이 포함된 문장을 채울 때, 그와 관련한 행위를 응답으로 제공하였다. 앞서 설명에서 *only*가 포함된 문장의 해석에는 초점화된 성분에 대한 대조적인 성분을 추론할 때 화용론적 지식이나 지시적 문맥 등이 활용될 수 있다고 하였다. 이러한 추론적 과정은 문장이 표지하지 않는 이외의 정보를 활용할 수 있는 특징이 있으므로 아동에 비해 다양한 화용론적 지식을 활용하는 것이 용이한 성인의 경우는 자신의 경험이나 세상에 지식을 의미 해석 과정에 사용할 가능성이 있다. 본 연구에서도 한국인 영어 학습자 중 일부가 실험 문장의 해석에 있어서 초점 성분이 될 수 있는 NP, V, VP 중의 하나를 초점화한 후 그에 대한 대조적인 정보를 추론하기보다 초점 성분에 대한 결정 없이 자신의 친숙한 경험을 바탕으로 해당 문장이 표지하는 행위와 연계성이 높은 행위를 대조적인 성분으로 선택하는 경우가 있었다. 이와 같은 세상에 지식이 작동될 수 있는 변수가 있으므로 추후 연구에서는 이를 통제할 수 있는 연구 설계와 도구를 통하여 좀 더 정확히 기본적인 의미를 조사할 필요가 있다.

V. 결론

본 연구에서는 다양한 영어 능숙도를 지닌 한국인 영어 학습자가 영어 모국어 화자와 비교하여 술부 앞에 영어 초점사 *only*가 포함된 문장을 이해할 때 기본적인 의미로 어떤 의미를 부여하는지 조사하였다. 선행 연구에서 사용되지 않은 새로운 자료 수집 방법인 문장 완성하기 과제를 통해 영어 모국어 화자와 한국인 영어 학습자는 NP 초점 의미를 기본적인 의미로 더 많이 선택하는 것으로 나타났다. 선행 연구의 방법론상의 제한점을 개선하여 기존 연구와는 다른 측면에서 해당 언어 현상을 조명하고 결과를 제시하였다는 점에서 본 연구는 그 의미가 있다고 볼 수 있다.

본 연구의 결과는 또한 영어 교육 분야에 교육적 시사점을 제공한다. 연구 결과, 한국인 영어 학습자들은 영어 모국어 화자와 동일하게 NP 초점 의미를 선호하는 경향을 보였으나, 소수이기는 하지만 일부 초급, 중급 학습자들 중에는 다른 초점 의미를 선호하는 학습자들이 존재했다. 이들이 제시한 응답을 분석해 보면 V나 VP 초점 의미를 일관되게 선호했을 때 나머지 두 초점 의미 중 한 의미만 선택하거나 두 의미 중 어느 의미도 선택하지 않는 양상을 보였다. 이들 학습자와의 추가 인터뷰를 통해 술부 앞 *only*가 포함된 문장이 V나 VP 초점 의미 외에 다른 의미를 가질 수 있다는 것을 잘 인지하지 못함을 알 수 있었다. 이는 술부 앞 *only*의 의미적 중의성에 대해서 학교 교육을 통해 명시적으로 학습한 적이 없었기 때문으로 추론된다. 따라서 술부 앞 *only*의 문장에 부여될 수 있는 다양한 의미들을 영어 학습자에게 수업 자료나 활동을 활용하여 명시적으로 제시할 필요가 있고, 이러한 명시적 교육을 통해 해당 문장의 다양한 의미를 이해하고 구사하는데 도움을 줄 수 있을 것으로 기대한다.

하지만 본 연구의 주요 결과를 확증하기 위해서는 연구 방법의 제한점을 개선하여 후속 연구를 진행할 필요가 있다. 먼저, 더 많은 수의 영어 모국어 화자와 한국인 영어 학습자를 섭외할 필요가 있고, 영어 능숙도의 역할을 좀 더 정확히 조사하기 위해 본 연구에 참여한 참가자의 TOEIC 성적 범위를 확장하여 좀 더 다양한 성적을 보유한 참가자를 섭외하여 이해 선호 양상을 조사할 필요가 있다. 또한, 새로운 자료 수집 과제 수행 시 참가자가 해당 문장을 이해할 때 보인 세사적인 지식의 작동을 최소화할 방법을 고안할 필요가 있다.

REFERENCES

- Crain, S., Ni, W., & Conway, L. (1994). Learning, parsing and modularity. In C. Clifton, L. Frazier, & K. Rayner (Eds.), *Perspectives on sentence processing* (pp. 443-466). Amsterdam: Lawrence Erlbaum.
- Frazier, L., Pacht, J. M., & Rayner, K. (1999). Taking on semantic commitments, II: Collective versus dis-

- tributive readings. *Cognition*, 70(1), 87-104.
- Johnson-Laird, P. N. (1983). *Mental models*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Kim, So Young. (2011). The interpretation of focus ambiguity in sentences with English focus particle *only*. *The Journal of Studies in Language*, 27(1), 23-45.
- Kim, So Young. (2012). The resolution of focus ambiguity of *only* in L2 acquisition. *The Journal of Linguistics Science*, 62, 41-58.
- König, E. (1991). *The meaning of focus particles: A comparative perspective*. London: Routledge.
- Matsuoka, K., Miyoshi, N., Hoshi, K., Ueda, M., Yabu, I., & Hirata, M. (2005, November). *The acquisition of Japanese focus particles: Dake (only) and mo (also)*. Poster session presented at the 30th annual Boston University conference on language development, Boston, MA.
- Notley, A., Zhou, P., Crain, S., & Thornton, R. (2009). Children's interpretation of focus expressions in English and Mandarin. *Language Acquisition*, 16(4), 240-282.
- Paterson, K., Liversedge, S., Rowland, C., & Filik, R. (2003). Children's comprehension of sentences with focus particles. *Cognition*, 89(3), 263-294.
- Paterson, K., Liversedge, S., White, D., Filik, R., & Jaz, K. (2006). Children's interpretation of ambiguous focus in sentences with "only". *Language Acquisition*, 13(3), 253-284.
- Reinhart, T. (2006). *Interface strategies: Reference-set computation*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Rooth, M. (1992). A theory of focus interpretation. *Natural Language Semantics*, 1(1), 75-116.
- Ross, J. R., & Cooper, W. E. (1979). Like syntax. In W. E. Cooper, E. C. T. Walker, & M. Garrett (Eds.), *Sentence processing: Psycholinguistic studies presented to Merrill Garrett* (pp. 343-418). Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
- Sedivy, J. C. (2002). Invoking discourse-based contrast sets and resolving syntactic ambiguities. *Journal of Memory and Language*, 46(2), 341-370.
- Yamamoto, M. (1999). *Animacy and reference*. Amsterdam: John Benjamins.

부록

문장 완성하기 과제 문항에 사용된 문장 목록

연습 문항 1

John (). He washes the puppy, too.

연습 문항 2

Mini mows the grass. She doesn't ().

1. Mom cooks the chicken. She doesn't ().
2. Tom (). He also paints the table.
3. John only washes the puppy. He doesn't ().
4. Mom fries potatoes. She doesn't ().
5. Dora only plays the piano. She doesn't ().
6. Mini waters the flowers. She doesn't ().
7. Betty folds the shirts. She doesn't ().
8. Pat only packs the clothes. She doesn't ().
9. Min-su (). He also fixes the chairs.
10. Mini arranges the desks. She doesn't ().
11. Max only carries the stones. He doesn't ().
12. Mom (). She also wraps up some fruit.
13. Pat blends the apples. She doesn't ().
14. Tom only paints the chairs. He doesn't ().
15. Charlie (). He writes songs, too.
16. Min-su writes the emails. He doesn't ().
17. Mom only irons the pants. She doesn't ().
18. Sue (). She steams the potatoes, too.
19. Lu only checks the documents. She doesn't ().
20. Mom (). She also blends the vegetables.
21. Mary only cooks the chicken. She doesn't ().
22. Sue grills meat. She doesn't ().
23. Max only files the articles. He doesn't ().
24. Papa fixes the chairs. He doesn't ().